

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-13/1-A

Datum: 4. decembar 2008.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu: sudija Theodor Meron, predsedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Liu Daqun
sudija Andréia Vaz

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 4. decembra 2008. godine

TUŽILAC

protiv

**MILETA MRKŠIĆA
VESELINA ŠLJIVANČANINA**

JAVNO

**NALOG ZA OPOZIV VESELINA ŠLJIVANČANINA S PRIVREMENOG
BORAVKA NA SLOBODI**

Tužilaštvo:

gđa Helen Brady

Obrana Mileta Mrkšića:

g. Miroslav Vasić i g. Vladimir Domazet

Obrana Veselina Šljivančanina:

g. Novak Lukić i g. Stéphane Bourgon

Republika Srbija

Kraljevina Holandija

Prevod

ŽALBENO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Žalbena veće, odnosno Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po zahtevu Veselina Šljivančanina za privremeno puštanje na slobodu" od 11. decembra 2007. godine, kojom je naloženo privremeno puštanje na slobodu Veselina Šljivančanina do održavanja pretresa po njegovoj žalbi (dalje u tekstu: Odluka o privremenom puštanju na slobodu);

PODSEĆAJUĆI da Odluka o privremenom puštanju na slobodu predviđa da se g. Šljivančanin "pridržiava[] [...] svakog eventualnog naloga Žalbenog veća kojim se izmene uslovi njegovog privremenog puštanja na slobodu ili kojim se ono ukine" i da se "vrati[] [...] na Međunarodni sud u ono vreme i onog datuma koje naloži Žalbena veće";¹

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po Šljivančaninovom i Mrkšićevom zahtevu da im se odobri dodatno vreme za iznošenje dopunskih argumenata tokom žalbenog pretresa ili alternativno pravno sredstvo i nalog o rasporedu za žalbeni pretres" od 25. novembra 2008. godine, kojom je naloženo da se žalbeni pretres održi 21. i 23. januara 2009. godine;

IMAJUĆI U VIDU da je Odlukom o privremenom puštanju na slobodu naloženo da će, na povratku, "g. Šljivančanina [...] pratiti imenovani zvaničnik Republike Srbije (ili u tu svrhu imenovani zvaničnici, kako Žalbena veće naloži ili prihvati), koji će g. Šljivančanina predati pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol u ono vreme i na onom mestu koje odredi Žalbena veće";²

IMAJUĆI U VIDU da se Odlukom o privremenom puštanju na slobodu traži da Vlada Republike Srbije preuzme odgovornost za sve "troškove vezane za prebacivanje g. Šljivančanina sa aerodroma Schiphol u njegovo mesto boravišta i nazad";³

NA OSNOVU pravila 65 Pravilnika o postupku i dokazima;

OVIM MENJA uslove privremenog boravka na slobodi g. Šljivančanina i **NALAZE** sledeće:

1. da se g. Šljivančanin vrati u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija u Hagu tokom trajanja žalbenog pretresa u njegovom predmetu;

¹ Odluka o privremenom puštanju na slobodu, str. 4.

Prevod

2. da Vlada Republike Srbije imenuje jednog zvaničnika koji će g. Šljivančanina pratiti od njegovog boravišta u Srbiji i predati ga pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol;
3. da se Vlada Republike Srbije postara za ličnu bezbednost i zaštitu g. Šljivančanina dok ne bude predat pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol;
4. da se Vlada Kraljevine Holandije postara da g. Šljivančanin bude pod stražom prebačen s aerodroma Schiphol u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija;
5. da svi uslovi i odredbe Odluke o privremenom puštanju na slobodu u potpunosti ostanu na snazi i da važe dok g. Šljivančanin ne bude predat pod nadzor Međunarodnog suda, ali da se njihovo dejstvo obustavi tokom trajanja žalbenog postupka, a da se nastavi nakon što se žalbeni postupak obustavi;
6. da se, nakon što se okonča žalbeni postupak, g. Šljivančanin privremeno preda pod nadzor imenovanog zvaničnika Vlade Republike Srbije na aerodromu Schiphol, koji će pratiti g. Šljivančanina i starati se za njegovu ličnu sigurnost i bezbednost tokom ostalog dela njegovog putovanja do Republike Srbije i do njegovog mesta boravka.

UPUĆUJE sekretara Međunarodnog suda da sa svim relevantnim vlastima preduzme sve potrebne mere za povratak g. Šljivančanina, za njegov pritvor u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija u odgovarajuće vreme kako bi se obezbedilo njegovo prisustvo na žalbenom pretresu i za njegovo privremeno puštanje na slobodu nakon okončanja žalbenog pretresa.

TRAŽI od vlasti svih država preko čije teritorije g. Šljivančanin bude putovao:

1. da g. Šljivančanina drže pod nadzorom sve vreme koje provede u tranzitu; i
2. da g. Šljivančanina, ako pokuša da pobjegne, uhapsi i pritvori do povratka u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija u Hagu i do povratka u Republiku Srbiju i njegovo mesto boravka posle žalbenog pretresa.

² Odluka o privremenom puštanju na slobodu, str. 3.

³ Odluka o privremenom puštanju na slobodu, str. 4.

Prevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

Dana 4. decembra 2008. godine
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Theodor Meron,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]